

笑著親近歡喜光佛

Going to the Buddha of Happy Light with a Smile on Her Face

樂水 文
李海昱 英譯

Written by Le Shui
English Translation by Lotus Lee



DHARMA REALM NEWS | 法界音



圖中為近歡師

The middle of picture was JinHuan Shi

越籍比丘尼近歡師於2013年9月16日往生。於2004年12月26日出家，在2009年10月受具足戒。世壽49，戒臘4年。火化後燒出美麗四色舍利花，令見聞者歡喜讚嘆。

她是家中十個孩子中的老么，家人都疼她。小時常去廟上拜佛，長大後每月隨母親受八關齋戒，種下出世解脫因。看清生老病死苦，發願做好一個出家人，來幫助眾生離苦得樂。她的母親很有智慧，當她出家因緣成熟時，母親帶她來法界聖城依止善知識修行。

出家後，勤勞工作，對法師所交代的，遵行照辦。心地善良單純，口業清淨，從不說人是非，樂心助人，積集很多福德資糧。因此2010年年底得知患癌，她的大姊是位有執照的護士，也正好在此時退休，使近歡師可以得到很好的醫療照護。這三年來，很多人幫助、照顧她，紛紛做功課，把念佛、念經、拜懺的功德迴向給近歡師。

記得兩年前在她進行化療中，為她念大悲咒時，得知她對念佛興趣缺缺，故開導她：「阿彌陀佛又名歡喜光佛，過去生妳和歡喜光佛很有緣，只是今生妳忘了。妳的法名叫親喜，法號近歡，只要妳念阿彌陀佛，佛放

The Vietnamese Bhikshuni Jin Huan passed away on September 16th, 2013. She became a monastic on December 26th, 2004, and received the complete precepts in October of 2009. She was 49 years old, and had been fully ordained for four years. After her cremation, beautiful multi-colored shariras were found in her ashes, bringing joy to all who saw them.

She was the youngest out of ten children, and was greatly loved by her family. When she was young, she often went to temples with her mother to bow to the Buddha, and when she had grown up, she would take the eightfold precepts with her mother every month, thus planting the causes for attaining liberation and transcending the mundane. She saw through the suffering of birth, old age, sickness, and death, and vowed to become a good monastic in order to help living beings leave suffering and attain bliss. Her mother had great wisdom, for when Jin Huan Shi's affinities for leaving the home life had ripened, her mother brought her to the City of Dharma Realm, so that she could cultivate under the guidance of a good and wise advisor.

After she became a monastic, she worked diligently and followed all of the Dharma Masters' instructions. She was kindhearted and her mouth karma was pure, for she never gossiped about others. She was always happy to help others, and thus accumulated many blessings. Consequently, when she was diagnosed with cancer at the end of 2010, one of her elder sisters, who was a licensed nurse, happened to retire at the same time, making it possible for Jin Huan Shi to receive good medical care. Throughout the past three years, there were many people who helped and took care of her, and transferred to her the merit of reciting the Buddha's name, reading sutras, and bowing repentances.

Two years ago, when she was undergoing chemotherapy, we recited *the Great Compassion Mantra* for her. However, I was told that she had begun to lose interest in reciting the Buddha's name. I counseled her, saying: "Another name of Amitabha Buddha is 'Happiness Light Buddha.' In past lives, you had affinities with Happiness Light Buddha, but you have already forgotten. Your Dharma name is Qin Xi and your name is Jin Huan. [Note: In Chinese, the words "Xi (喜)" and "Huan (歡)" both mean "happiness."] If you recite Amitabha's name, he will shine light on you and

光加被妳，妳就名符其實常常歡喜，病苦就消除了。」聽明白後，她就很樂意念阿彌陀佛。

今年，戒期中去醫院探望近歡師，向她說起戒子正在溫習上人的教化，日中一食，衣不離體，萬佛城的家風，這是正法住世的要素。聽後，她慚愧地說：「我沒做好。」「沒關係，病人是可以開緣的。」但從此，即使是病情惡化，很困難的情況下，她也搭袈裟用齋、做功課。這份向道護法誠心，令人感動。

三壇大戒完，再次去探望近歡師。此時，她很誠懇地懺悔今生乃至往昔所造惱害眾生的惡業。看她哭得太傷心，趕緊說：「妳懺悔真了，眾生會原諒妳的。從今以後，不可以再哭了。要歡歡喜喜地念佛去極樂世界，具足神通道力、本領再迴入娑婆，廣度有情，懂嗎？」她點點頭。心想她這次真得看破放下，相信她很快就解脫病苦了。果然不久，就傳來她往生了。



火化後燒出舍利花
Shariras after cremation

在她往生前五天，據前往看望她的法師、居士們說，那時她很歡喜念佛，臉上充滿了笑容，手指著西方，一直說：「over there, over there... (那邊，那邊...)。」彷彿已預見了清淨莊嚴的極樂世界。

告別式當天，萬佛城的涅槃堂站滿了人。見到近歡師最後的遺容是含著笑，她比我們更有福報，早點去親近阿彌陀佛。祝福她早日花開見佛悟無生，再入娑婆，滿菩提願。

empower you. Then, you will always be happy, just like the meaning of your name, and your suffering from illness will be eradicated.” She listened and understood; she happily recited Amitabha Buddha’s name.



During the transmission of the complete precepts this year, I went to the hospital to visit Jin Huan Shi, and told her how the preceptees were reviewing the Venerable Master’s teachings and also mentioned the traditions of the City of Ten Thousand Buddhas of eating one meal a day and always wearing the kashaya, all of which are vital for the existence of the Proper Dharma in the world. As soon as she heard that, she said ashamedly, “I haven’t done well.” I told her, “It’s all right. There can be exceptions for people who are ill.” But after that, no matter how badly she was feeling, she always wore her kashaya when taking meals and reciting sutras. Her sincerity in practicing and protecting the Dharma is truly moving.

After the precept platform, I went to see her again, and she sincerely repented of the evil karma she had created in past lives by causing harm to other beings, and cried very hard. I quickly told her: “Your repentance is true, and those beings will forgive you. From now on, you mustn’t cry anymore. You should happily recite the Buddha’s name and go to the Pure Land; when you are replete with spiritual powers and ability, then you should come back to the Saha World to universally cross over sentient beings. All right?” She nodded her head in response. I thought to myself that she had truly seen through and let go of everything, and believed that she would attain liberation from the suffering of her illness quickly. Not long after, we received news of her passing.

According to the Dharma Masters and laypeople who went to see her, five days before Jin Huan Shi passed away, she recited the Buddha’s name happily and with a smile on her face. She kept pointing in a westward direction and saying, “Over there, over there!” It seemed that she had already seen the pure and adorned Land of Ultimate Bliss.

Many people attended the funeral service, and CTTB’s Nirvana Hall was full of people. Seeing her pass away with a smile on her face, we know that she has more blessings than we do, for she was able to draw near to Amitabha Buddha sooner. I hope that she will quickly be born from a lotus flower, see the Buddha, and become enlightened to the unproduced, return to the Saha world, and fulfill her vow to attain Bodhi.